

Año IV.

Montevideo, Agosto 20 de 1915.

Núm. 157.

EUSKAL ERRIA

REVISTA DECENAL BASKONGADA DEL URUGUAY



[Vista parcial de Ustaritz

ASERRADERO Y BARRACA DE MADERAS

- DE -

JUAN B. BIDEGARAY (hijo)

Successor de Juan B. Bidegaray. - Establecimiento fundado en 1868

Maderas Norteamericanas y Paraguayas, material para carpinterías, mueblerías y fábricas de rodados, preparación de maderas para toda clase de construcciones, marcos, recortes, adornos y molduras de todas clases, carretillas de mano especiales, casiones para todos los ramos, aserrín para curtimientos, prensas enfardadoras premiadas en varias exposiciones, bañaderos, bretes, tranqueras, fabricación de artículos rurales, vigas, pilotes y otras piezas de madera dura para muebles y puentes, construcción de chalotes fijos y desmontables.

1117 - Calle Miguelete - 1117

Teléfonos: La Uruguay 716 - Central
La Cooperativa 420 - C. Correo 238

CASA IMPORTADORA

- DE -

Lorenzo Zabaleta

RINCÓN 721 -- Montevideo

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetaría, Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería

Ventas exclusivamente al por Mayor

Teléfono: LA URUGUAYA 1032 (Central)

Dirección Telegráfica: LOREZABAL

TIENDA Y MERCERIA

LA BELLA PORTEÑA

de FELIPE LASARTE y Cia.

Casa especial en telas blancas y géneros para vestidos en general. - Tules, galones y encajes

ECHE EUSKALDUNA

Soriano 803 y 805, esquina Florida

Teléfono: La Uruguay 707. **MONTVIDEO**

ARTIGAS

Tienda, Mercería y Confecciones en general
DE

PEDRO M. CIGANDA

Ajuares completos para novias. - Mantelería, ropa blanca, festones y puntillas, géneros para vestidos, encajes, galones, seín, y fantasías en general.

1277 -- ANDES -- 1277

entre San José y Soriano. - **MONTVIDEO**

Teléf. "La Uruguay" 238 (Central)



H. BERAMENDI

CASA INTRODUCTORA

ALMACEN POR MAYOR

CONSIGNATARIO DE FRUTOS DEL PAIS

Av. Gral. Rondeau 1420

Teléfono « La Uruguay » N.º 218 - Central

Casilla Correo 188 - **MONTVIDEO.**

TIENDA SAN FRANCISCO

- DE -

Emilio López Quintela

Surtido permanente en telas blancas, corsets, festones, puntillas, manteles, géneros de vestidos en general, especialidad en cachemires, merinos, crespones, guantes y variedad surtido de artículos para hombre.

Calle Colón esq. Cerrito

Teléfono: Uruguay, 1700 Central

Gran Almacén

- DE -

BERNARDO IRIGOYEN

Especialidad en artículos de primer orden

18 DE JULIO N.º 219 - Unión

Teléfono LA URUGUAYA Núm. 19

EUSKAL ERRIA

Aparece los días 10, 20 y 30 de cada mes

Precios de suscripción (Pago adelantado)

Semestre	\$ 1.20
Anualidad	2.40
Interior, anualidad	2.50

Para reclamos, anuncios y suscripciones, diríjase al Administrador señor Domingo Larralde San José 1168.

Para cuestiones de publicidad, diríjase al Redactor.

Los manuscritos, fueren o no publicados, no se devolverán.

PERMANENTES

Ponemos en conocimiento de los asociados y asociadas que la Secretaría de la Institución se encuentra a disposición de los interesados los días hábiles de 8 a 10 y 30 a. m., en la planta alta del local social exceptuando los jueves.

Además, para las horas en que el Pro Secretario no se encuentre en el local social, es decir, después de las 10 y 30 del día, a disposición de los asociados y en la planta baja de nuestro local social se hallará el Libro de Ocurrencias, donde los asociados podrán dejar constancia de cuanto deseen, lo que se tomará en consideración de inmediato.

* *

Cuando los asociados no reciban con puntualidad nuestra Revista, sirvanse comunicarlo por escrito a la Administración.

Guía Profesional

MÉDICOS

Dr. Bernardo Etchepare. — Médico. — Millán 296 — Teléfono La Uruguaya 208 (Paso).

Dr. Julio Etchepare. — Médico. — Sarandí núm. 41. — Teléfono La Uruguaya 2532 (Central).

Dr. José Iraola. — Médico. — Florida 1424 — Teléfono La Uruguaya 2588 (Central).

Santiago Etchepare. — Cirujano Dentista. — Consultorio: Calle Yi 1487, casi esq. Uruguay. — Consultas de 9 a. m. a 5 p. m.

Dr. Juan Abal. — Consultorio: Mercedes 1078. Médico Cirujano de la Facultad de París. — Horas de consulta: De 8 a 6 p. m.

Dr. F. Cortabarría. — Médico - partero. — Consultas de 2 a 4 — Uruguay 1232.

Dr. Rafael Schiaffino. — Médico, consultas de 1 a 3 p. m. menos los jueves y días festivos. — Calle Rincón núm. 421.

Dr. Caprario Ernesto. — Médico - Cirujano de niños. Uruguay 1140. Teléfono La Uruguaya 2159 Central. Consultas de 1 a 3.

A. S. Viana. — Oculista. — De regreso de su viaje a Europa ha abierto nuevamente su consultorio en la Avenida 18 de Julio 1263. — Consultas de 2 a 4 excepto los jueves.

Dr. Manuel Albo. — Cirujano del Hospital Maciel. Canelones 1108. Horas de consultas de 12 1/2 a 2 p. m., excepto los miércoles.

Dr. Delger. — Calle Ituzingó 1317 entre Sarandí y Buenos Aires. Especialista en las enfermedades del riñón, vejiga y prostata, ulcera y sífilis. Consultas todos los días, de 2.30 a 6.30.

Dr. Luis M. Otero. — Riñón, vejiga, uretra y sífilis. — A su regreso de Europa ha reabierto su consultorio Avenida la Paz 1434. — Consultas de 8 a 7.

Doctora Paulina Luist. — Especialista en enfermedades de señoras, niños, y partos. Avenida La Paz, 1286. — Teléfono Uruguaya 1327 Central.

Dr. Juan Servetti Larraya. — Médico. Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. Horas de consulta: de 1 a 3 p. m. 18 de Julio 1493.

Dr. José Rodríguez Anido. — Médico Cirujano. Especialmente tratamiento de la tuberculosis y enfermedades de niños. Consultas de 2 a 4 p. m. Calle Uruguay 1586. Teléfono: La Uruguaya 975 Cordon.

Dr. Juan Ciampetro. — Especialista en niños. Andes 1477. Consultas de 13 a 15 todos los días menos los domingos. Teléfono: La Uruguaya 2702.

Dr. Valentín Aznarez. — Especialista en las enfermedades de las vías urinarias, riñón, vejiga, uretra y prostata. — De regreso de Europa ha reabierto su consultorio en la calle Paysandú 89. Horas de consulta: de 2 a 4 p. m.

Doctor Joaquín de Salterain. — Médico Oculista. — Horas: de consultas de 2 a 3 p. m. — Canelones número 1262 n. n. Teléfono La Uruguaya núm. 1517. Cordon.

Dr. Carlos Butler. — 838 San José. Especialista, exclusivamente Rayos X y Radium. Consultas de 3 a 5 p. m., excepto los jueves.

Dr. Felipe Puig. — Especialista en oídos, nariz y garganta. — Consultas: de 8 a 6 excepto jueves. — San José 282.

Dr. Becerro de Bengoa. — Especialista en enfermedades de señoras. — Jefe de Clínica Ginecológica en el Hospital Maciel. — Consultas de 2 a 4. Colonia 1285. Teléfono 1034 Cordon.

Dr. Elbio Martínez Pueta. — Especialista en oídos, nariz y garganta. Consultas de 2 a 4 excepto los jueves. — Uruguay núm. 926.

ESCRIBANOS

Pedro Ospitaleche. — Escribano Público. — Zabala 1632. — Teléf. La Uruguaya 898 (Central).

José S. Gascue. — Escribano Público. — Zabala 4137. — Teléfono La Uruguay 1708 (Central).

Gregorio J. Romay. — Escribano y Contador. — Uruguay 939. — Teléfono La Uruguay núm. 2121 (Central).

Escribanía del Dr. Eduardo Roubaud. Sarandí 316. Casa particular: Avenida La Paz 1110. Teléfono La Uruguay 2251.

Escribanía Federico Silva y Ferrer. — Apertura y tramitación de sucesiones. Escritorio plaza Independencia 827. Teléfono La Uruguay 1952, Central.

Bernabé L. Magariños. — Escribano. Ha trasladado su Escribanía a la calle Cerro Largo núm. 881.

ABOGADOS

Juan Carlos Gomez Haedo y Román Lezama Muñoz. — Abogados. — Estudio Calle Zabala 1374.

José A. de Freitas. — Abogado. — Traslado su estudio a la calle Zabala 1330.

INGENIEROS Y ARQUITECTOS

Cándido Lerena Juanicó y Raúl Lerena Acevedo. — Arquitectos. Plaza Libertad 1148.

Bernardo Larayoz. — Ingeniero-Estudio: Paysandú 981. Teléfono Uruguay 2462 (Central).

MÉDICOS VETERINARIOS

Dr. Buenaventura Silva y Ferrer. — Médico Veterinario. Clínica Veterinaria. Canelones 1584. Escritorio plaza Independencia 827. Teléfono La Uruguay 1952 (Central).

DENTISTAS

Héctor Azarola Gil. — Dentista. — Ciudadela 1387, frente a la Caja Nacional. — Consultas diurnas: de 9 a 5; nocturnas: de 8 y 30 a 11.

Emilio Ferrari. — Cirujano Dentista. Ex jefe de Clínica de la Facultad de Medicina. — Consultas de 9 a 11 y de 2 a 5. — Sarandí 538.

Saverio Laguardia. — Cirujano Dentista. De regreso de su viaje a Europa ha reanudado sus tareas profesionales. — Yí, núm. 1290 esq. San José.

José Dante Relatti. — Cirujano Dentista. — Traslado el consultorio a su nuevo edificio Mercedes 873, entre Andes y Convención. Horas de consulta de 10 a 12 a. m., y de 2 a 5 p. m.

Juan Guerra y Vicente Sánchez. — Cirujanos Dentistas. — Han reabierto su consultorio en la calle Juncal 372, esq. Plaza Independencia. — Consultas de las 8 a las 17.

Juan Carlos Silva y Ferrer. — Cirujano Dentista de las Clínicas Odontológicas Escolares. Especialistas en las enfermedades dentarias de los niños. — Calle Buenos Aires 675, frente al Teatro Solís. Teléfono: La Uruguay 1646. Central.

Comisiones y Representaciones

Gordon y Ferreira. — Comisiones, Representaciones y Corretajes. — 25 de Mayo 871. — Teléfono La Uruguay núm. 811 Central. — Montevideo.

Conviene saberlo. — Necesita cualquiera suma en hipotecas, comprar o vender casas, campos, chacras, terrenos, etc.: remates, asuntos judiciales, comisiones, acuda a la Agencia del vasco Bidart, Jackson 1424, que hará pichinchas y será bien servido. — Teléfono La Uruguay 728 (Cordón).

SANATORIOS

Sanatorio 18 de Julio. — Director Dr. Manuel Nieto. Mercedes 1540. Teléfono Uruguay 1578. Cordón.

MASAGISTAS

Sr. Hammerly y Sra. Dupuy de Hammerly, ex profesores en Europa. Masaje médico e higiénico y especial para adelgazar. Andes 1157 esq. Maldonado. Teléfono Uruguay 2579, Central.

DIVERSOS

Antonio Irigoyen. — Café y Cervecería, 25 de Mayo 555 y 559. — Teléf. La Uruguay 907 (Cent.)

Pedro Berecche. — Almacén de comestibles y despacho de bebidas. Colonia esq. Andes 1401.

Beramendi, Zubillaga y C. — Barraca de Frutos del país y Consignaciones. — Calle Cerro Largo 775. — Montevideo.

José Garmendia. — Fábrica de Alpargatas. — Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo 906.

Juan Irolart. — Almacén y despacho de bebidas. — Bartolomé Mitre 1366.

Miguel Rethen. — Horno de ladrillos. — Cartera camino de Carrasco. — Teléfono La Uruguay 82 (Unión).

Sombrerería "Au Coeur de Paris" de J. Yriart. — Artículos para hombres y niños. — Calle 25 de Mayo 552, esquina Ituzaingó.

Francisco Goñi y C. — Fábrica de Calzados y Talabartería. — Depósito de cojinitos extranjeros y del país, baules y balijas. — Consignación de fritos. — Ventas al por mayor. — Calle Uruguay 867 a 873. — Teléf. La Uruguay 357. — Casilla Correo 296.

Grela y Goñi. — Almacencistas y consignatarios. Almacén: 25 de Mayo 712. Depósito de frutos: Boudeau 453. — Los dos Teléfonos.

EUSKAL ERRIA

ESKUALDUN GUSIAK - BAT

Redacción y Administración:

SAN JOSE 1168

Horas de Oficina: los días hábiles exceptuando los jueves de 8 a 10 y 30 a. m.

Redactor:

PEDRO PARRABÈRE

Todos los artículos relacionados con "Euskal Erria" antes de su publicación son aprobados por el Consejo Directivo.

Carta abierta

Montevideo, 15 de Agosto de 1915.

Señores Arturo Campión, Federico Barraibar, Eduardo Velazco López Cano, Manuel de Arriandiaga C. M. F., y Luis de Elizalde.

Euzkadi.

Ilustres compatriotas:

En uno de los números anteriores de nuestra Revista escribíamos que vuestro noble y patriótico proyecto sobre la Toponimia baskongada había causado la más viva y benéfica impresión en los ánimos de los baskongados radicados en esta parte de América. Los baskos uruguayos aprueban y aplauden con sinceridad y entusiasmo el tan simpático manifiesto convencidos como están que su realización enriquecerá soberanamente el vocabulario euzkérico, y facilitará el estudio de interesantes puntos gramaticales que hasta ahora se tienen por verdaderos arcanos e insondables misterios entre los mismos especialistas de la lengua. Cordialmente felicitamos a los autores del manifiesto, y hacemos los más fervientes votos porque obra tan trascendentalmente benéfica para el país se traduzca pronto y eficazmente en la más pura realidad.

Por periódicos llegados del amado solar euzkadiano nos consta que vuestro gran-

dioso proyecto ha merecido aprobación general de todas las autoridades y corporaciones del país; a vuestro llamamiento ha correspondido con singular efervescencia y sin ingratas excepciones y gravosas enmiendas la prensa de Euskal Erria; que hacen suyas vuestras ideas todos los hijos del glorioso Aitor. Raro es el fenómeno que se observa en la patria de Lekobide; nunca hemos pensado que corazones baskos pudiesen latir tan unísonamente. Nos figurábamos un verdadero excentricismo, una sencilla imposibilidad ultrafísica unión de ánimos y de voluntades entre euskaldunes! Ese significativo hecho nos demuestra palpablemente una cosa, y es que aprecian y estiman el euzkera todos los baskos sin distinción de credos políticos y religiosos.

Animados por esa prodigiosa unidad de voluntades baskas que tanto honra a nuestros metropolitanos, impulsados por el sentimiento de universal simpatía del país hacia el euzkera; se permite la Redacción de EUSKAL ERRIA rogar con encarecimiento a los padres del consabido manifiesto que en nombre de los baskos uruguayos soliciten de directores y rectores de colegios de primera y de segunda enseñanza la implantación de cursos euzkéricos en cole-

gior de sus respectivas dependencias. No ignora la *Redacción* que será punto menos imposible la sobredicha implantación en colegios o escuelas que dependen del gobierno; sobradamente consta a la *Redacción* que los poderes constituidos en contravención con el sacro fuero, persiguen de muerte al secular idioma; lo que no es dable conseguir en escuelas oficiales, es más que factible en colegios de particulares, en escuelas libres. Cabe afirmar en términos generales que la enseñanza primaria y secundaria en Euskal Erría está en manos de corporaciones religiosas, corporaciones que

viven a expensas del país que habitan. Cree la *Redacción* que a la más ligera indicación de los firmantes del manifiesto los rectores o directores de colegios dirigidos por religiosos incluirían

en programas de estudio como obligatoria la enseñanza del euzkera. En otras naciones, estados, tribus, etc., saben los religiosos atemperarse a las exigencias del ambiente social donde moran; nos figuramos que no querrán ser comprendidos entre los odiosamente exceptuados esos que viven en Euskal Erría, máxime si se tiene en cuenta que la inmensa mayoría tuvo la dicha de nacer en las costas del brioso Cantábrico, y quizás algunos de sus miembros cultivan la eukzerología con verdadera pasión. Si nuestras informaciones no fallan hay colegios de primera y de segunda enseñanza en Tolosa, San Sebastián, Bergara, Durango, Gernika, Bilbao, Orduña, Balmaseda, Tudela, Pamplona, Lekaroz, etc.

Según se ha visto en lo expuesto, abundan en Euskal Erría colegios al parecer de reconocida competencia. No consta que

el personal docente de los dichos centros de enseñanza abrigue desdeñ preconcibido contra el euzkera. Bueno será que el señor Campión en unión con sus ilustres compañeros pruebe la fortuna; por las obras indudablemente conoceremos quien va con nosotros, y quien desprecia los sagrados intereses de la raza euzkeriana. Dicho se está que es antibasko el profesor que en Euskal Erría niega la entrada a las aulas al idioma indígena, y que para un basko no merecen el calificativo de competentes aquellos colegios que en los programas de estudios no mentan el baskuenze.



Montaña de San Antón, en Guetaria

Quizás los directores, o personal docente de colegios de Euskal Erría desestimen nuestro ruego significándonos que no disponen de tiempo bastante para proporcionar a los alumnos enseñanza euzké-

rika. Esa excusa la tenemos por vana e injustificable ante la razón. Nosotros en el Uruguay tenemos inquebrantable propósito de instalar cuanto antes podamos una escuela para hijos de baskos; en ellas será obligatoria la enseñanza del baskuenze; si en tierra extraña no se mentan las tales dificultades, mentarlas en el corazón de Euskal Erría es a nuestro juicio blasfemar injustamente contra lo más sagrado que heredamos de nuestros antepasados. Y no se nos diga que discurrimos en las alturas de lo ideal y teórico estimando cándidamente factible lo que no pasa de ser en la realidad una pura utopía. No, ilustres compatriotas; no somos de los que alimentan sus espíritus con pan de pueril candidez y ni con dorados sueños de imaginaciones calenturientas; los que llevamos algún tiempo en el nuevo mundo somos

prácticos más que todo, y eminentemente positivistas. En varias ocasiones hemos tenido la fortuna de visitar los establecimientos de la Euskal Echea de Buenos Aires, y nuestro ilustrado amigo, señor Jaca, cofundador de aquellos colegios, y los doctos Capuchinos que dirigen los centros euzkéricos sitos del otro lado del Plata, nos han significado que la enseñanza del bascuense no les ocasiona ningún entorpecimiento en la organización de los estudios.

Piensa esta *Redacción* que el sublime ejemplo de *baskos-criollos* estudiando el euskera colmará de vergüenza a los *baskos baskos* descuidando su cultivo. Quiera *Jaungoikua* que el grandilocuente ejemplo de *baskos* criollos cunda por todos los ámbitos de la metrópoli.

No cree la *Redacción* sea necesario recurrir a medidas extremas para la plena consecución del objeto que provoca esta epístola. Afortunadamente los religiosos de nuestro país secundan con tesón las legítimas aspiraciones de los buenos *baskos*; con sólo apuntárseles la idea de escuelas *baskas*, creemos se apresurarán a establecerlas en colegios de su dirección. Hemos leído lo siguiente en un diario que se edita en el país *basko*: «La pretensión de que a mis hijos se enseñe euzkera, formulada por mi aislamiento, ante el director de cualquier colegio, aparecerá como algo anómalo..... El individuo aislado es siempre débil. Por lo mismo, yo he encontrado una manera de expresar mis deseos más eficaz y contundente para cualquier director. De cien padres que envían sus hijos a este colegio, 25, 40, 50, piensan y quieren como yo. He sabido que hay padres que están dispuestos a exigir a los dirigentes de colegios una enseñanza netamente euzkérica hasta con la amenaza de trasladar o llevar a sus hijos a otro colegio». Ese *basko* que así discurre y escribe tiene muchísima razón; si todos los buenos *baskos* hicieran en ese sentido un esfuerzo común en todos los colegios del país *basko* se implantarían cursos *baskos*. No creemos

ser necesaria tal medida, si los firmantes del documento de la Toponimia *baska* atentos a nuestra súplica, con el prestigio que los muchos méritos y la elevada posición social les confiera demandan de quienes corresponda la creación de las dichas escuelas *baskas*.

Con este motivo saluda atentamente a los señores Arturo Campión, Federico Barraibar, Eduardo Velasco López Cano, Manuel de Arriandiaga, C. M. F., y Luis Eleizalde.

La Redacción de EUSKAL ERRIA.

LA PRENSA

Es la prensa la que convence y seduce. La mansa corriente que fertiliza o la riada que devasta. Actúa con lentitud y se adueña en definitiva. Artículo de primera necesidad, precisa a todos. Sin diario no hay vida de relación. En sociedad hace pobre papel quien no leyó la prensa del día. Por medio de ella estamos unidos por hilos invisibles, con todos los pueblos, con todas las almas. Laten al unísono los corazones.

Recibís el diario al levantaros, os lo ofrecen en la calle los chicos que lo voccean, lo veis en los quioscos, lo halláis en los despachos, en los comercios, en los almacenes. Camino de la oficina lo leen los empleados, en su pescante los cocheros somnolientos, en su puesto los mozos de cuerda. Lo devoran los viajeros en trenes y tranvías, lo deletrean en el correo los obreros en sus descansos y en la cocina los maritornes. Lo precisa el rey para leer en la opinión cuanto le callan sus consejeros, o éstos para orientarse y templar liras, a los oradores para multiplicar sus discursos, a la gente mala para su «chantage» infame, al buen pueblo para aprender algo, al obrero para creerlo todo.

El diario, con sus ediciones numerosas,

es avalancha que crece sin cesar. Es la fuerza del mitín diario y universal. Cada ciudad, cada región, cada agrupación, tiene su prensa. Todo esfuerzo quiere consolidarse por medio del diario. Porque la hoja volandera sirve para levantar trozos y para derribarlos, para ennoblecer al pueblo lo mismo que para acanallarle, para preparar la guerra y para consolidar la paz.

Hay muchos corifeos del error y muchos apóstoles de la buena prensa. Contra un diario malo álcese uno bueno. Para modificar orientaciones perversas, levántense cátedras de rectitud. Es el diario una gran fuerza y precisa aprovecharla. La suscripción hace la maravilla de la cooperación. Arma al individuo y a la sociedad. Es el agua mansa que fertiliza o la riada que devasta... — *Argos*.

Enunciaciones Patrióticas

Cada alma, al tomar conciencia de la vida, se bautiza en las aguas de la felicidad; siente que la alegría suprema consiste en la vida, aspira desmesuradamente a vivir. Ocurre lo mismo con el alma de los pueblos. Ciegamente, a veces, y por vías misteriosas, imposibles con frecuencia de descubrir, pero, sin embargo, seguras, la raza se eleva, con deseos, luchas y esperanzas indecibles, a una vida más grande y más libre, a una vida que alcance, en el curso de los tiempos, un ideal más bello y reglas de conducta más justas.

Es aquí, en nuestra Patria, donde Dios nos ha asignado nuestro quehacer. Tenemos que desarrollar nuestra vida interior, necesitamos enriquecer nuestras inteligencias, purificar nuestros corazones, rehacer nuestra propia educación por medio de la libertad, del trabajo, de la reforma de

nuestras costumbres; hemos de extirpar la hipocresía, la mentira, la vulgaridad, la avaricia y todas las concupiscencias; enderezar el demencial error que consiste en preponer la materia y los detalles accesorios de la vida a la vida misma, la cual se alimenta de pensamiento y de amor, de valor y de paciencia; hemos de enseñar que un pueblo que no se interesa más que por la industria y el comercio no ocupará puesto duradero en la historia, puesto que no contribuye en nada a la vida espiritual de la humanidad. Sólo perduran la vida y la acción de los pueblos que se inspiran en el amor más profundo y en la fe más santa: los pueblos de mercaderes perecen con sus mercancías.

Hacer triunfar la verdad y la justicia; propagar la belleza, la dulzura, la honradez y la paz; ensanchar el círculo de las oportunidades; caminar a la luz de los pensamientos superiores y de las amplias esperanzas, fomentar las ciencias y las artes; favorecer el trabajo y la economía, la educación y el saber, el respeto y la obediencia, la pureza, la bondad, la probidad, la sobriedad, la abnegación por el bien común: he ahí el objeto del patriota, y su ideal... Y aunque no hubiese más que una minoría, un puñado de hombres para trabajar en ese espíritu, se podría esperar fundadamente en el porvenir de la Patria.

MR. SPALDING.

Una estadística del Euzkera

Un diario de Euzkadi publica el artículo siguiente cuyos párrafos transcribimos:

He ganado la partida, y el *minimum* de euzkera que creímos oportuno solicitar ha sido implantado en el Colegio *a*. ¿Sólo en él? También en los Colegios *b* y *c*, que por no quedarse sin gente que iría a engrosar al centro *a*, introducen la novedad

No podía menos de ocurrir así ante la actitud de los padres unidos. ¿Pues qué? Cuando éstos lo exigen, ¿no vemos establecerse en los Colegios las enseñanzas y las innovaciones más absurdas? ¿Concebías que un establecimiento de enseñanza, dada la competencia en que muchos viven, se resigne a perder 10, 15, 25 o más alumnos que irían a aumentar el total de otro centro *enemigo*?

Sin esa labor facilísima de la estadística, cuyo complemento es la unión, se concibe cualquier cosa: que los patriotas y los vascos no descastados sean los más y que la enseñanza que a sus hijos se dé sea una burla de los sentimientos patrios. Con la estadística y la asociación, en cambio, muy pocos habrán de ser los padres patriotas; pero no se concebirá que no tengan un Colegio vasco o semivasco donde poder enseñar a sus hijos el Bachillerato o el Comercio sin que se desvasquicen u olviden el idioma nacional; que no haya internados en que las niñas se eduquen como vascas y en que no se las sugiera la vergüenza de serlo...

Durante los días que preceden a las elecciones, o con mucha anticipación, nos esforzamos por conocer uno a uno a los individuos del Cuerpo Electoral, y no tardamos en saber si son blancos, negros o colorados, conocemos sus amistades y los menores secretos de sus negocios o de su familia; se derrocha trabajo y entusiasmo para conocer y organizar nuestra fuerza electoral con resultados que muchas veces frustra una contingencia o un atropello. Sería mucho menos costoso y de muchos más positivos resultados la estadística del euzkera.

Pero me he extendido demasiado. La estadística del euzkera es cosa ya acordada en principio por G. B. B., primero, y luego por la Asamblea de Zamarraga. Lo que únicamente falta ahora es ultimar la forma práctica en que ha de llevarse a cabo y hacerlo así sin pérdida de tiempo.

B'tar P.

PAISAJISTAS VASCOS

ALFONSO SENA

Sena, reflexionando y pintando, es algo opuesto a Cabanas Oteiza; digamos mejor que éste reflexiona al pintar, y aquél da una impresión, una pura impresión de lo que le resbala a flor de alma.

El pintor del Ernio se asimila primero hasta lo íntimo el sentido del paisaje, y una vez empapado de él, sólo entonces, pone el pincel en el lienzo, con la austeridad de un viejo cenobita.

Alfonso Sena, el donostiar andariego, familiar de los *garden* londinenses, pinta con más premura, fiado en su intuición de viajero, sin filosofía y con gracia; y pinta siempre la única visión que se permite su concepto juvenil de las cosas: la frescura, la lozanía, el sentido ascendente del país, del ambiente, de la luz.

Es un optimismo superficial que no deja de ser estimable y precioso; reconforta y prepara. Sin estos leves paréntesis, ¿a dónde iríamos a parar? Son como un distico entre dos poemas, o un diálogo jovial después de un discurso.

Pintura gracial, suave, elegante, esta de Sena Manterola, pudiérase definir en pintura de guante blanco.

Nada trascendental, nada de simbolismo, nada de esa «pintura literaria», a la que, acaso en un exceso de rigor, se han dado a flagelar los mejores críticos del día. Sena pinta lo que ve, sin que un momento antes sepa lo que va a pintar, ni un momento después se acuerde de lo que ha pintado. Impresión, sólo impresión, que no conoce procesos mentales ni antecedentes reflexivos, pero también emoción, que reflejan los paisajes que examinamos, con toda la espontánea frescura que ha puesto en ellos el artista.

En el temperamento de Sena ha influido, sin duda, en el sentido de la distinción y de la corrección británica. Del país del

self-control, de la *courteousnes*, ha traído en la pintura un aire de atildamiento y pulcritud. Esto ya es traer algo más que una pipa y un impermeable color lagarto, único caudal asimilativo que vemos importar a dos docenas de jóvenes barbilampiños que han estado en Inglaterra.

Así, si el lector benévolo que ha llegado hasta el Salón de los Artistas Vascos, ha contemplado con un poco de calma los cuadros que Alfonso Sena ha expuesto en él, observará en estos cuadros, en todos

ellos, ese instinto de elegancia escueta que trasciende lo mismo en los «Jardines de Buckingham», que en los del «Hyde Park», que en las albercas andaluzas y las heredades guipuzkoanas.

tros recordar la manera, peregrina en lo original, de Darío Regoyos, para llegar a la síntesis luminica, a hacer vivir, palpar y sentir la visión de la luz.

Sena se ha asimilado cuanto ha podido la escuela de Regoyos en el impresionismo, y si no ha alcanzado el sentido fundamental de su maestro, ha añadido a su manera un valor nuevo que la hace más asequible a las gentes; la ha pulido un tanto, acercándola a la general comprensión.

Regoyos no buscaba más complemento



Una escena de la fiesta del Corpus Christi en el país vasco.

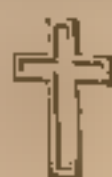
Mas no se crea que esta corrección implique una sequedad glacial, a lo Ingres; por el contrario, Sena Manterola es un devoto de la luz, un luminista contumaz.

Ferviente seguidor del inolvidable Regoyos, sin alcanzar la intuición vigorosa de este gran artista de la luz, sin su profunda penetración del color, sin su simplicidad encantadora, es Alfonso Sena quien con más entusiasmo ha procurado entre noso-

de su pintura que su propio espíritu. Sena se ha cuidado de los demás, y son más, ya que no sólo los selectos, los que le comprenden y admiran.

—Es usted tal vez demasiado benévolo —me decía recientemente un buen amigo, escritor distinguido de arte— al atribuir valores personales. Sena es un buen artista, pero hay algo de artificio en su pintura. Ese puntillismo premeditado, esa eterna neblina blanca que suspende en el espacio sobre los fondos...

Mi amigo prefiere a Cabanas Oteiza; yo también; pero es porque mi amigo y yo preferimos ese aspecto reflexivo del paisa-



Faustina Ventura Garaicoechea de Zalacain

(Q. E. P. D.)

Falleció en la paz del Señor el día 21 de Enero de 1915, después de recibir los Santos Sacramentos

Miguel Zalacain, esposo. invita a sus relaciones para el funeral que en sufragio del alma de dicha finada. se celebrará en la Iglesia de Nuestra Señora del Carmen (Cordón). el día 23 del actual a las 10 de la mañana.

Favor que será agradecido.



Faustina Ventura Garaicoechea de Zalacain

(Q. E. P. D.)

Falleció en la paz del Señor el 24 de Enero de 1915, después de recibir los Santos Sacramentos

Las Damas baskongadas que actuaron en la Comisión de Señoras de « Euskal Erría » en los ejercicios anteriores cumplen con el deber de invitar a la colonia vasca para el funeral que, en sufragio del alma de la que fué celosa propagandista doña Faustina Ventura Garaicoechea de Zalacain se realizará en la Parroquia del Cordón el día 23 del actual mes de Agosto a las 10 de la mañana; también suplicamos una oración por su alma.

Manuela I. de Inciarte. — Marta Elena Bercetche.

je, según Cabanas. Mas esto no es todo el paisaje ni todos los aspectos del mismo. Existe — y se lo he recordado alegremente a mi amigo — existe, aun en nuestro país de brumas y borrascas, la hora matinal, la media mañana con sol, que Sena ve en todas partes, aun entre las nieblas británicas (véase « Wensminster »), y justo y razonable es que tengamos, no sólo el pintor de los crepúsculos románticos, sino también el de las horas rientes, de los jardines, de la gracia y la elegancia.

Y he recordado asimismo al buen amigo la ascensión característica de la luz solar en nuestro paisaje, cuando una albuza azulada atempera su rigor con ese velo blanquecino que pone Sena en sus cuadros, y que antes que éste pasieron también en los años Irureta, Ugarte, y otros más que lo habían observado.

En cuanto al puntillismo, un procedimiento de escuela, tan torcido como otro cualquiera, que tan singular renova presta a la pintura luminista, ¿a qué impugnarlo, y

cómo hacerlo sin peligro de incurrir en este otro puntillo de crítica? No tenemos delante de los ojos los más bellos «países» de Regoyos, contruidos con el inocente, el inofensivo, el candoroso *puntillé*?

Sena ha retirado ya sus cuadros. Se nos dice que ha vendido varios, bastantes para esta época de estrecha correspondencia entre el arte y los consolidados vacilantes. Le felicitamos por ello, pero le felicitamos, sobre todo, por su arte fino, exquisito, risueño

DUNXI.

CUENTO BLANCO

Soy más blanca que nadie, dijo la luna, asomando su redonda cara por detrás del horizonte y envolviendo con su luz la superficie de los mares, e iluminando las crestas de las montañas.

¿Hay quien se atreva a compararse conmigo en blancura y en pureza?

— ¡Nosotras! — contestaron las olas, encrespándose y poniéndose blancas de furia.

— ¡Y nosotras! — repusieron con su voz de fragancia los azahares, que parecían pequeños luceros — somos más blancos que la luna.

Los jazmines y los lirios abrieron sus corolas y mostraron los pétalos, blancos y sedosos. Las plumas de los cisnes se extendieron en la superficie del lago.

La nieve cayó formando inmensos copos. Todas, todas las cosas blancas mostraron a la luna su pureza. Pero ella, con su cara placentera seguía riendo a carcajadas.

— Dejad que yo me vaya — decía — y veréis como toda vuestra blancura queda reducida a la mitad

Y, en efecto, apenas se ocultó haciendo una muñeca de despedida, todo quedó sin brillo, casi negro, como si un manto de ceniza hubiera caído sobre la tierra.

Las olas gritaron con más furia, pero

apenas se las veía revolverse airadas en su inmensa cuna de rocas. Los azahares quedaron escondidos entre la espesura negra del follaje.

Los jazmines y los lirios se inclinaron sobre sus tallos, marchitos y avergonzados. Y los copos de nieve se deshicieron en lágrimas, rodando a juntarse con el río, que sollozaba tristemente en su oscuro lecho pedregoso.

— ¿Ya lo veis — decía la luna escondida detrás de la montaña — cómo no hay quien se atreva a competir conmigo en la blancura y en pureza?

— ¡Yo! — dijo una voz desde la choza de un sencillo labrador que habitaba allí con su mujer y sus hijos. Mirad! soy más blanca que los azahares y los jazmines y los lirios, más que los copos de nieve y que los rayos de la luna...

— ¿Y quién eres tú? — le preguntó ésta, sorprendida y admirada ante su blancura incomparable.

— ¿Soy la conciencia de un hombre honrado! — le contestó la voz

Honroso para el Sr. Jaca

En uno de los últimos números de *Euskadi* de Bilbao, hemos encontrado un extenso artículo de un escritor que se firma bajo el pseudónimo de *Euskeldun Bat*, en el cual hace elogiosas referencias sobre «La Euskaria» notable obra de nuestro colaborador el señor Juan Sebastián Jaca.

De ese artículo ofrecemos los párrafos que siguen:

«Que el tema o el pensamiento de la obra es audaz y atrevido, no hay para qué decirlo. Que ¿cómo lo desempeña el autor? De una manera, al parecer, asombrosa.

El libro es radicalísimo, en el sentido político de esta palabra, no en el malo y ordinario del vocablo, puesto que el señor

Jaca se declara católico, con todo su radicalismo o vasquismo en política.

El régimen institucional vasco, para este escritor, es superior al espíritu y régimen de todas las demás instituciones conocidas en la historia política de todos los pueblos o Estados. La constitución vasca es superior y más excelente, moralmente, humanamente, políticamente, etc., a todas las demás constituciones conocidas.

Desde luego, las ideas del Sr. Jaca sobre el concepto Estado o la constitución del Estado, son diferentes a las corrientes y ordinarias. Hoy, que, con la guerra europea, entra, o debe entrar en crisis, el concepto tradicional de Estado, pues la guerra es un fruto, un producto o secuela necesaria y fatal del Estado tal como se halla constituido, y habrá guerras y las guerras serán necesarias, absolutamente necesarias. mientras persistan las ideas tradicionales del Estado actual, entidad absoluta, absorbente, soberana e irresponsable; entidad superior a la moral; entidad en la que el individuo es nada y ella lo es todo; entidad antinatural, hecha para los individuos, pero que está sobre los individuos; en esta época de la guerra, repetimos, las doctrinas del vasco Sr. Jaca, hablando de las instituciones del pueblo euzkadiano, opuestas y contradictorias de esas otras pregonadas en todos los tiempos y lugares, sea cualquiera la forma de régimen político imperante, por todos los demás pueblos, esas doctrinas son de una gran oportunidad y arrojan mucha luz para explicar el camino antinatural y peligroso por donde caminaba y camina la humanidad.

Ante al estruendo con que ha caído toda nuestra llamada civilización, eso que se denominaba la cultura y ha resultado ser la barbarie; ante los pavorosos hechos y vergüenzas de que Europa ha sido teatro, el verdadero filósofo debe colocarse en el terreno de la duda, del escepticismo, y preguntarse: «¿Las instituciones actuales de Europa representan la civilización?

¿Nuestros conceptos — los corrientes y en uso — sobre el derecho, la justicia y la moral, sobre todo la moral, responden a la verdadera cultura?»

Si el autor de «Euskaria y las instituciones de los pueblos» se les formularan estas preguntas, contestaría, como el que esto escribe, «no, y mil veces no».

En cambio, si se le preguntara si las instituciones vascas, si nuestra vieja constitución, representa y contiene una mayor cultura y civilidad, entraña un Estado político superior y más perfecto, contestaría, sin titubear, que sí.

Mucho tendría que escribir, y es un tema fecundo de meditaciones y de gran actualidad éste de lo que es el Estado tradicional y los conceptos generales de derecho y moral políticos en ese Estado tradicional, entre informe y antinatural. Pero se hace necesario que dé a conocer al lector algo de lo que trae la obra «Euskaria y las instituciones de los pueblos».

Después de otros extensos considerandos, el articulista termina así:

«La extensión que han tomado estas líneas me priva de decir algo acerca de las materias o capítulos que comprende «Euskaria y las instituciones de los pueblos». Para darse cuenta de su importancia, baste saber que abarca la historia universal de las instituciones políticas en todos los pueblos, desde el griego hasta los de nuestros días, y que la obra encierra teorías, doctrinas y puntos de vista atrevidos y de gran interés, que ponen en evidencia los vastos y profundos conocimientos de su autor en las diversas ciencias que se relacionan con la de la filosofía de la historia».

MALTA

Malta, situada entre la costa de Siria y la de España, anclada como un buque en

guerra en medio del canal que separa Africa de Sicilia y Grecia, se encuentra en el centro geométrico y geográfico del Mar Interior y, a pesar de sus pequeñas dimensiones, puede decirse que resume y sintetiza la vida mediterránea con sus razas y sus lenguas, con su gracia voluptuosa y su laboriosidad activa.

Desde que los buques surcan el mar, Malta ha sido una piedra miliar, una escala en el camino de los pueblos y de la civilización; su historia se confunde con la del Mediterráneo: el pequeño archipiélago se ha encontrado en medio de todas las guerras en las que se disputaba el dominio del mar y ha pasado de un conquistador a otro sin asimilarse a ninguno sin conocer nunca la autonomía, pero también sin sujetarse a una completa esclavitud.

Los conquistadores de Malta, a partir de los fenicios, que en el año 1600, antes de Jesucristo, se atrevieron por la parte occidental del Mediterráneo, formaron regiones; pero el que más recuerdo dejó entre todos fué San Pablo, quien el año 56, después de Cristo, y arrojado allí por el mar, en un naufragio, convirtió al catolicismo a los habitantes de la isla; y católicos continuaron siendo durante la larga dominación árabe, y bajo el poder de los musulmanes, que los sometieron en el año 870.

Cuatro siglos y medio más tarde, Carlos V cedió la isla a los caballeros de Jerusalem, que los turcos arrojaron de Rodas, y comenzó para Malta una era de gloria y esplendor que duró más de dos siglos y medio.

En 1798, la traición abrió a las milicias de Napoleón las puertas de «la más fuerte plaza de Europa», y, finalmente, llegada la hora de la hegemonía marítima de la Gran Bretaña, los ingleses, después de un sitio de dos años, ocupaban la isla el 5 de Septiembre de 1800, haciendo de ella un fuerte alacarte, una base de operaciones contra los rivales de Inglaterra

en el Mediterráneo.

De las varias señorías que se han sucedido en el archipiélago, y especialmente de la de los caballeros que de la isla tomaron la denominación, se conserva el recuerdo en no pocos edificios y monumentos; y a un gran maestro, a Juan de la Valetta, se debe la fundación del puerto de este último nombre, al cual dan un carácter muy particular sus enormes y múltiples fortificaciones.

Voces amigas

EN NUESTRO ANIVERSARIO

«LA DEMOCRACIA».

Periodismo. — «Euskal Erria». — Con la aparición del próximo número, la conocida Revista EUSKAL ERRIA que redacta el periodista señor Pedro Parrabère desde su fundación, entra en su cuarto año de existencia.

Desde el día en que apareció esta publicación simpática que hace honor a la colectividad vasca radicada en el Uruguay, EUSKAL ERRIA ha abogado por la unificación de los hermanos y por el triunfo de su raza. En forma precisa, clara, sin ampulósidades, ha reflejado siempre el movimiento que viene operándose en el país vasco, ya sea en las ciencias como en las artes, en una palabra, ha sabido cumplir con los altos fines que representa la institución.

Con motivo de este aniversario, el Consejo Directivo ha recibido numerosas manifestaciones de simpatía. — Julio 24 de 1915

«EL BIEN».

«Euskal Erria». — Esta importante Revista, órgano de la colectividad vasca entre nosotros y que redacta nuestro inteligente y distinguido amigo, señor Pedro Parrabère, entra en el cuarto año de su existencia.

Como periódico representativo de una colonia que se distingue por su capacidad para el esfuerzo honrado y fecundo, EUSKAL ERRIA ha encerrado en sus páginas, con amor y elocuencia, las plausibles aspiraciones de esa meritoria colonia, incorporada ya, de modo inseparable, al trabajo y a la vida del país.

Nuestros parabienes en su aniversario. — Julio 25 de 1915

«EL TELÉGRAFO MARÍTIMO».

La colonia vasca. — Su órgano en la prensa uruguaya. — El 4 de Agosto cumplirá tres años de existencia la conocida Revista EUSKAL ERRIA que redacta desde su aparición el señor Pedro

Parrabère. La mencionada publicación, bien presentada, con artículos escogidos, y con las últimas informaciones del movimiento que se opera en el país vasco, — ya en las artes como en las ciencias, — ha encontrado acogida simpática en el seno de la colectividad vasca radicada en el Uruguay, raza culta y emprendedora que hace honor a la perseverancia y al trabajo.

EUSKAL ERRIA es el órgano oficial de la prestigiosa institución del mismo nombre, — noble por sus fines como por sus principios — y refleja en todas sus páginas el sano patriotismo y el sólido y verdadero amor hacia la patria.

Al colega mencionado nuestros saludos. — Julio 26 de 1915.

DE «LA RAZÓN».

Euskal Erria. — Ha cumplido ya tres años de vida la Revista vasca EUSKAL ERRIA, órgano oficial de la prestigiosa institución del mismo nombre. Al entrar en el cuarto año de existencia, EUSKAL ERRIA se encuentra en un estado de prosperidad creciente. Fiel a sus principios, ha sabido mantener bien alto los intereses de la raza laboriosa que representa, siendo, al propio tiempo el fiel reflejo del movimiento éuskar que se opera en las siete provincias vascoas.

Al consignar este aniversario deseamos a tan interesante Revista los éxitos que se merece. — Julio 30 de 1915.

VIDA SOCIAL

Próximo gran partido en la Unión

Continúan las damas de la Unión desarrollando sus actividades para la realización del gran partido que se realizará en la cancha de esta villa el 28 del actual, a beneficio de «Euskal Erria».

No dudamos que este acto constituirá un gran acontecimiento, dado el entusiasmo reinante.

He aquí la exhortación que a todos dirige la Comisión de Fiestas:

A NUESTROS CONSOCIOS Y CONSOCIAS

Debiendo realizarse el 28 del actual en la Villa de la Unión un gran partido de pelota en favor de la Beneficencia e Instrucción de «Euskal Erria», la Comisión de Fiestas cumple con el deber de exhortar a todos los consocios y consocias a que asistan a dicho partido cuya realización será una gran oportunidad para congregarnos en un noble y verdaderamente útil fin, al par que tributaremos una demostración de simpatía hacia nuestra consolidada entidad.

Montevideo, Agosto 11 de 1915.

FERNANDO PARRABERE,
Presidente.

Alfredo Rodríguez Berjot,
Secretario.

Hermosa fiesta

El próximo 4 de Septiembre, como lo anunciamos en otro lugar, se realizará en nuestro local social una gran fiesta social. Los asociados abonarán \$ 0.50 de entrada, con cuyo producto se piensa adquirir un proscenio para realizar más adelante funciones mensuales. Las asociadas, a la entrada del local, encontrarán una bandeja en la cual podrán depositar su cooperación voluntaria. El entusiasmo cunde en forma asombrosa.

Faustina Ventura Garaiocoechea de Zalacain

Conforme se anuncia en la sección correspondiente, el 23 del actual, se realizará el funeral por el alma de la que fué entusiasta cooperadora de «Euskal Erria» doña Faustina Ventura Garaiocoechea de Zalacain. No habrán olvidado nuestros consocios y consocias las bondades y las virtudes acrisoladas que adornaron en vida a la matrona que hoy duerme su sueño en la tumba mientras su espíritu, de las regiones celestiales, bendice a cuantos le quisieron. Espíritu noble, caritativo, bondadoso, ha pasado por la tierra siendo una mensajera de paz, de alegría y de consuelos. Nosotros la recordamos con cariño y al exhortar la asistencia al funeral precitado a toda la colectividad vasca, no cumplimos más que con un deber de justicia hacia la que fué cariñosa amiga, buena consocia y celosa propagandista de nuestra querida institución cuando ésta comenzaba a formarse.

Con mano trémula, arrojamos unas flores sobre su tumba.

Gregorio Zatarain

En Buenos Aires, a la edad de 67 años, acaba de fallecer el señor Gregorio Zatarain, padre de nuestro particular amigo don Gaspar Zatarain. Durante muchísimos años residió en nuestra capital, donde se granjeó la simpatía general por la dulzura de su carácter y sus nobles sentimientos. Natural de Urnieta, aquí formó una familia respetable que honra a nuestra sociedad. Su muerte ha sido muy lamentada. A sus deudos nuestras sentidas condolencias.

Fiestas y reuniones

Efectuóse últimamente en casa del señor Santos M. Arza una agradable reunión que se prolongó hasta las primeras horas de la mañana. Hicieron acto de presencia las señoras Mariana A. de Arza, Regina A. de Santiago, Mercedes B. de León, Francisca A. de Merodio, Masela E. de Larrainzar, Patrona M. de Segredo, Schoritas, Ana y Beatriz, Arbiza Ema Santiago, María Aguirre, Violeta Bausero, Elsa y Aida Meredalli, Margarita Echeniqua, Rosita y Matilde Carales, Beatriz, Beba, Anita y Esther Larrainzar, Elvira y María Segredo.

Enfermos

Completamente restablecido el niño Juan Carlos Bordabere.

Movimiento de Caja correspondiente al mes de Julio de 1915

DEBE

Julio 1.º de 1915.	
A saldo que pasa del mes anterior	\$ 410.39
A Cuotas de socios mensuales: Recibido del cobrador	» 369.00
A Cuotas socios Ingreso: Recibido del cobrador	» 8.00
A Cuotas socios anuales: Recibido del cobrador	» 324.00
A Cuotas socios servicio Interno: Recibido del cobrador	» 63.00
A Sección Señoras: Recibido de esta Sección.	» 275.60

\$ 1444.99

HABER

Julio 1.º de 1915.	
Gastos generales: Honorarios de Secretaría: a P. Parrabère por Julio	\$ 30.00
Sanz y Martinez su nota	» 14.50
Cambio de \$ 100 a oro.	» 0.65 \$ 45.15
A Alquileres: a N. Inciarte hasta Julio 15 de 1915	\$ 120.00
A Comisiones: Al señor Mazzarocohi por su cobranza de Julio	» 38.70
A Banco de la República: Sección Señoras: Depositado en esta Institución	» 275.60
Por Gastos de Propaganda Anticipo a Comisión Prensa, A P. Balsegui: por administrar la cancha en Julio	\$ 50.00
A servicio Interno: Gasto de cancha en Julio.	» 35.00
A servicio Interno: Gasto de cancha en Julio.	» 50.00
A saldo que pasa al mes próximo	» 830.54
S. E. u O. \$ 1444.99	

Juan B. Bidegaray (hijo)

Tesorero.

sideraciones oportunas acerca de la imperiosa necesidad que existe de realizar varias fiestas sociales, para lo cual ofrecen numerosos asociados su franca cooperación a la Comisión de Fiestas.

En idéntico sentido se expresaron los señores Alfredo Rodríguez Berjot, Fidel Garayalde, Eugenio J. Cazeaux, Juan Zubizarreta, José Gorriti, Agustín Zabaleta y nuestro Redactor.

Después de un largo cambio de ideas en el cual predominó el entusiasmo más absoluto, se determinó enviar a los asociados una circular comunicándoles la realización de la fiesta el 4 de Septiembre, para la cual, a los mismos, se les cobrará 0.50 de entrada, con cuyo producto la Comisión de Fiestas adquirirá el proscenio desmontable para la realización de festivales mensuales.

Las asociadas depositarán en la bandeja que se establecerá en el local social la cuota que deseen.

Esta determinación se tomó por unanimidad, redactándose el programa en la sesión que se realizó el lunes 16 de Agosto.

Lo daremos a conocer en nuestro número del 30 del que rige así como también la circular que se repartirá estos días.

Nuestra institución está en tren de fecundas actividades.

Las francas manifestaciones de simpatía que hemos admirado en las sesiones del 12 y 16 de Agosto hacen augurar un éxito resonante a la fiesta que se proyecta realizar.

Es necesario prepararse, pues. Que el entusiasmo se difunda por todos los hogares vascos.

Estamos en vísperas de la unificación completa de nuestros hermanos de raza.

¡Adelante pues, sin desfallecer!

Consejo Directivo

SESIÓN DEL 10 DE AGOSTO

Preside don Beltrán Bidegaray con asistencia de los señores José M. Lizarraga, Domingo Davigneau, H. Garayalde, Nicolás Inciarte, José Gorriti, Domingo Larralde y Angel Magirena.

— Se aprobó el acta anterior.

— El señor Larralde comunica la aceptación del cargo de Administrador de la Revista.

— Comunican la aceptación del nombramiento para la Comisión de Señoras, las siguientes: señoras: María Cortabarría, Pascalina Echebarne, María Eleba Bercetche; señoras: Baldomera I. de Zabaleta, Dolores S. de Gortari, Joaquina E. de Zuquillvide, María Julia Gascue, María L. de Bidart, Juanita Bidart, Micaela B. de Leonis y Manuela L. de Inciarte.

Tratóse del proyecto de resolución presentado por el señor Presidente y que discutido en las tres anteriores sesiones, se había pasado a la Comisión especial; ésta presentó el siguiente proyecto que fué unánimemente aprobado:

Art. 1.º Puesto que ya fué señalado el cometido de la Comisión de « Beneficencia e Instrucción », para con su aseroramiento tratar de procurar y conservar la buena organización de la Comisión de Señoras.

Art. 2.º Establécese, que además de las cuotas de las asociadas que por los Estatutos (Art. 23) son destinadas a los fines de la Beneficencia e Instrucción, este Consejo destina 80 % del producto neto de las cuotas de los hombres, a la consecución de los mismos fines.

Art. 3.º Que esta Comisión informante considera que aproximadamente será un millar de pesos anuales el monto del porcentaje referido.

Art. 4.º Que se abra en la contabilidad de la Institución el rubro correspondiente de Beneficencia e Instrucción.

— Se autorizaron varios pagos. Solicitó su ingreso en carácter de socio activo don Pedro Urretarazú.

Los días de sesión

El Consejo Directivo celebra sus sesiones todos los martes a las 8 y 1/2 de la noche.

INSTITUTO MODERNO

Recientemente se trasladó a un amplio y cómodo local en la calle

Colonia N.º 1631, entre Minas y Piedad

Admite medio y cuarto pupilos externos.

Es este un Centro de Enseñanza Primaria y Secundaria.

Clases especiales de Adorno.

Ingreso a la Escuela Nacional del Comercio.

Concepción A. de Requesens,
Directora.

1.ª ACADEMIA CENTRAL DE CORTE

SISTEMA MENDIA

Dirigida por la profesora MANUELA ILARRAZ

Clases en la Academia y particulares
a precios módicos

Calle Río Branco 1255.

Disponible

Luis San Martín

Consignaciones de Frutos del País

Oficina y Barraca:

Colombia, 1208

MONTEVIDEO

Teléfono: Las Dos Compañías.

ASERRADERO Y BARRACA

RIO DE LA PLATA

— DE —

BELTRAN BIDEGARAY

Especialidad en porteras, bañideras y toda clase de artículos rurales. — Venta y elaboración de maderas duras del Paraguay para puentes y molles. — Cabezales y marcos para puertas. — Molduras de todas clases. — Prensas de enfiar. — Carretillas de mano. — Cajones para envases. — Aserrín para curtidores y toda clase de trabajos en madera.

Avenida General Rondeau 1590

Teléf. de Montevideo 416 (Aguada) y Cooperativa

Mercadito de La Esperanza

— DE —

FRANCISCO J. DASSORI

Calle Isla de Flores esquina Santa Lucía

Surtido especial en carne de vaca, cerdo, cordero, ternera, legumbres, etc., y todo lo concerniente al ramo.

SE LLEVA A DOMICILIO

VIUDA E HIJOS DE Z. TOLOSA

Editores de "EUSKAL ERRIA"

Fabricación y expendio de los Blocks Almanagues Nacionales
Trabajos Tipográficos de todas clases

2233 - Calle JUSTICIA - 2233

Teléf. «La Uruguay» 542 (Aguada) — Montevideo

RESTAURANT OCHOA

— DE —

JUAN ERRECART

A media cuadra de la PLAZA LIBERTAD, con tranvía por su frente y en todas direcciones.
Buenas comidas, vinos finos, habitaciones amuebladas con todo confort. Espléndidas comodidades para familias con piezas a la calle de alto

Precios módicos

1173 calle SAN JOSÉ 1173 - Montevideo

Panadería de los "Altos Pirineos"

— DE —

MIGUEL GALARRAGA

Especialidad en Masas, Bizcochos y Pan Dulce

1869 - CALLE AGRACIADA - 1869

Sucursal: RIO NEGRO 1638

Teléf. «La Uruguaya» 365 (Agenda). Montevideo.

SAGARDA

SIDRA CHAMPAGNISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran Premio en la Exposición Internacional de Medicina e Higiene del Centenario.

ÚNICOS IMPORTADORES

VALENTÍN MARTÍNEZ y Cía.

MONTEVIDEO

Juan Bautista Bidart

Consignatario de Ganso en Tablada y Frutos del País

Escritorio: AGRACIADA 995

MONTEVIDEO

Teléfono: «La Uruguaya» N.º 276 (Paso)

➔ **CURTIDURIA** ➔

— DE —

José M. Sarasola

529 - Calle 18 de Julio - 531

MARONAS

Teléfono: «La Uruguaya» 18 (Unión)

Mateo Brunet y Cía.

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES

Casilla de Correo 373. — Telégrafos 185527

Calle Uruguay 938

Surtido especial en artículos españoles. — Únicos introductores de las yerbas Peppa y Tropical, aceite Dos de Mayo, anís Tropical, champagne Montebello, whisky Johnnie Walker, vinos Saco, Masa, Navarro, Rioja, Garnacha marca «El Armado», todas Dos de Mayo y Aguas de Mondafin.

GRAN CASA IMPORTADORA

ALMACEN POR MAYOR

CARLOS BELLMUNT GOLORONS

Avenida 18 de Julio, 1049

Esquina Rio Negro.

MONTEVIDEO.

Único concesionario de los siguientes artículos de primera calidad:

Azul Reckitt's para la ropa.

Líquido Brasso para limpiar y pulir metales.

Vinos especiales de Mesa y Saco. Pladehorrens, calidades inmejorables. Todos los productos en condiciones excepcionales. Calidades extras.

Teléfono: Las dos Compañías

LA VIZCAINA

— DE —

Santiago Tellechea

Ferretería al por mayor. — Casa importadora de artículos españoles, franceses, ingleses, alemanes, norteamericanos e italianos.

URUGUAY, 1015

Teléfono: LA URUGUAYA 812 (Central)

Nicolás Inciarte

Consignaciones de Frutos del país

BARRACA Y OFICINA:

Calle Daymán N.º 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

Garayalde Hermanos

Importadores de artículos de Almacén, Droguería, Ferrería y fabricantes de jabón

CIUDADELA, 1477

Teléfono: La Uruguaya 425
La Cooperativa

Casilla del Correo. 426. — Montevideo

José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas, relojes, cadenas, etc.

Artículos para Regalos

Casa de compras en París

1423 - Calle Ituzaingó - 1433



Gomensoro & Castells

REMATADORES PÚBLICOS
de Campos, Propiedades, Terrenos, Mercade-
rías, Buques, Averías, Mobiliarios,
etc., etc.

REMATES BI-SEMANALES PERMANENTES
EN SU LOCAL.

Piedras 318 a 322
MONTEVIDEO

Figoli Hnos.

FABRICACIÓN E IMPORTACIÓN

MOSAICOS, MAYÓLICAS, ZÓCALOS,

— AZULEJOS, REVESTIMIENTOS —

1330. Calle Colonia-1330
Teléfonos. La Uruguay 1758 (Cordón)
La Cooperativa 427

Lohigorry Hermanos

IMPORTADORES

Drogueria, Perfumeria, Artículos de Cuero
y Merceria

:: NEUMÁTICOS FIRESTONE ::
Teléfono: La Uruguay 2332

Calle Rio Negro 1430

Calle de Cerro 213.

Excepción Telefónica LOHIGORRY.

Cabaña "El Cardo"

— DE —

José Elorza e Hijo

Tiene en venta reproductores Hereford,
Durham, Merinos y Lincoln.

Escritorio: Calle San José 1068
MONTEVIDEO

Jaboneria y Estearineria Francesa



Fábrica: Plaza 20 de Febrero — Unión
Depósito: Avenida La Paz 1584
MONTEVIDEO. LOS DOS TELEFONOS.

2.ª PANADERIA MONTECRISTO

— DE —

Fernández y Cia.

::: Pan y Galleta especial :::
Precios sumamente módicos

1419 - RIO NEGRO - 1421
Teléfono: «La Uruguay» N.º 1974

Establecimiento de Fundición

MAQUINARIA Y HERRERIA A VAPOR

— DE —

Martin Etchebest y C.ª

En este taller se construyen toda clase de
máquinas para molinos, vapores y fábricas,
como también toda clase de trabajos de he-
rrieria a precios muy moderados.

685 - Calle CERRITO - 685

Tel. «La Uruguay» 565 (Central). Montevideo.